

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIAȚA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-50

## Hiábavaló szavak

Ok felesleges beszéd hangzik el, írott és nyomtatott betű pazarlódik arra, hogy megvédjék az embereket, mennyire fontos a gyermekeket védeni, az embereket védeni, az állatokat védeni, a fákat, virágokat, mezők illómatáit és erdők ibolyáit védeni. Az ország érdekében meg kell állapítani, hogy a szavak és ágalások után itélve — sokkal többet propagálják a természet és állatok, mint az emberek védelmét. Ez a védelmi sorrend még abból a nagyon régi időből származik, amikor az állatok védtelenségével szemben az embernek inkább állatok rendelkezésére az önvédelmi lehetőségek. Azóta nagyot változott a világ, a háború ideje alatt belédegződött az emberekbe saját életük értékének alacsonyrendűsége, a tejelő tehén közszükségleti termékének a rekviráló bizottságok révén hatósági oltalom alá való helyezése a tej közhasznosságának felsőbbrendűségét bizonyította a szintén hatósági intézkedés folytán a ponton a szűzével pusztuló emberi étellel szemben. Megszűnt a parancsra való háborús öldöklés, de a nagy iram testet és lelket öltöztetett, a megélhetési lehetőségek elé a különböző tilalomfák egész erdeje magasodik úgy, hogy még az aki bírja, marja nem egészen erkölcsi alapon nyugvó elve is változást szenvedett. Az értékek nagy átértékelésének korszaka, mely a háborúval kezdődött, még nem fejeződött be és új elvek, új elméletek lesznek a való élet szomorú valóságai. Ma már nem mindig az a marja, aki bírja, mert a bírás adottságai is megváltoztak. Az egyen, az ember ma elhagyatottabb, mint volt valamikor a madár, amelynek a tél dermesztő hidegében védőhelyeket akasztottak a fákra és élelmet is juttattak neki. Hol törődnek ma intézményesen a hajléktalanok, ninesztelek, éhezők és nyomorogók ellátásával? Vita folyt lapunk hasábjain az embervédelem és állatvédelem sorrendjéről és sorrendi fontosságáról. Nem meddő az ilyen vita, mert felhívja a figyelmet olyan problémákra, melyekbe lépten nyomon ütközünk, de amelyeket ennek ellenére sem akarunk észrevenni. Beléjük ütközünk, de ahelyett hogy szembe néznénk velük, szép lassu sompolygással kikerüljük őket. Az egyik álláspont az, tanítsuk meg az embereket az állatok szeretetére és védelmére, mert aki az állatot szereti, az nem lehet rossz embertársaihoz sem. Ezzel szemben a másik felfogás az embertelenséget, az embereknek egymás iránti becsülésén keresztül akarja egy megjavítani az erkölcsüket és értékeiket, hogy ebből természetesen következzen az állatok védelme is. Nem képezheti vita tárgyát, hogy a kettő közül melyik a helyes. Amíg azonban ennek ellenére is csak vitáznak, az energiákat eredményes tevékenység helyett erre pazarolják, sem az emberek, sem az állatok védelme nem halad előre. A cél egy és ugyanaz: a gyengébbeket védeni az erősebbek tulkapásai ellen, legyenek azok emberek vagy állatok. Véleményünk szerint a hiba és baj abban van, hogy ezen a téren is lábrakopott a specializálódás annyira divatos rendszere. Vannak nekünk ilyen védelmi intézményeink, de az egyik a cselédleányok specialistája, a másik az elhagyott gyermekeké, a harmadik a tudóveszeszeké, a többiek a varkokat, a hadirokkantakat, a hadiárvékat, vagy énekesmadarakat, házioroszlókat, vadászuttyákat, macskákat, fákat, virágokat és tudja a jó Isten, mi mindent gyámolító egyesületek, amelyek szigorúan ügyelnek arra, hogy egyik a másik hatáskörébe

# Kontraelnöke van a nemzeti parasztpárt bányási tagozatának

Potarca Virgil kettévágta a gordiusi csomót, de kérdés, hogy ezzel megmentette-e a helyzetet — Junius tizedikén lesz az utolsó erőpróba Bocu és ellenfelei között

## Domasneanu tábornok is elnök lett

Amint a nemzeti parasztpárt központjában nincsen meg az egyetértés Maniu és Vaida egymással szemben álló hívei között, ugyanígy vagy talán még fokozottabb mértékben dul az egyenlenség a bányási tagozatban. Hiába igyekeztek központi kiküldöttek utján az ellentéteket elsimítani, ez mindeideig nem sikerült. A központi pártvezetőség erre elhatározta, hogy még egy utolsó kísérletet tesz és ezért Potarca a Virgil volt minisztert küldötte a Bányáságba, hogy a két táborra szakadt tagozatban az egységet újra helyre állítsa.

Potarca tegnap érkezett Timisoara-Temesvárra és nyomban

### A béke helyreállítása egyelőre nem sikerült

Emlékeztet, hogy a pártközpont a bányási tagozat vezetését felfüggesztette és az ügyek vitelével ideiglenesen, de teljhatalommal Potarca Virgilt bízta meg. Bocuék a felosztás és felfüggesztés ellen nyomban tiltakoztak és követelték az eddigi helyzet fentartását. A központ ezt a határozatot semmibe sem véve Potarcát küldötte ki az ügy elintézésére. A volt miniszter a tegnap délutáni értekezleten nagy beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta a párt-egység fentartásának a szükségességét, különösen most, amikor azt az ország

érintkezésbe lépett a Cande Aurél dr. igazgató főorvos vezérése alatt álló ugynevezett intellektuális csoporttal, amely hetek óta a Vestul ellen indított lapjában a leghevesebb küzdelmet folytatja Bocu Sever és táborá ellen.

Bocuék legutóbbi gyűlése után, amelyen a tagozat óriási nagy többsége az eddigi vezetők mellett foglalt állást, Potarca nem is lépett érintkezésbe ezekkel, hanem tegnap délutánra a disszidensek új párhelyiségébe gyűlést hívott össze és ezen megválasztotta már a tagozat új vezetését is.

érdekei felette kívánatosá teszi. Idejövetele nem a harc kiméletlenségét jelenti, hanem a béke helyreállítását.

Indítványára az értekezlet is úgy határozott, hogy felszólítja mindazokat, akik eddig nem fogadták el a pártközpontnak a határozatát, hogy június hó tizenkettedikéig, vagyis a jövő keddig nyilatkozzanak, vajjon alávetik-e magukat a pártközpont határozatának vagy sem.

Egyben betöltötték a bányási tagozat elnöki tisztségét is és erre egyhangúlag védő specialista, állatvédő specialista, parkvédő specialista, hanem mindenki legyen egyformán védője minden gyengébbnek, vagy védelemre szorulónak, önvédelemre képtelennek. És kérjék fel a pedagógusokat is, hogy évente ne egy anyák napját, egy gyermeknapot, egy fanapot, tejszót és száz más napot rendezzenek, hanem az iskola legyen újra ne csak tanintézet, hanem nevelőintézet is. A gyermeklélekbe oltásuk bele állandó oktatással és figyelmeztetéssel az emberi szolidaritás és az állatok, növényzet iránti megbecsülés érzését. Az ábécétől a gömbháromszögig terjedő ismeretek közvetítésén kívül ez is hivatása az iskolának. És ha az iskola teljesíteni fogja ezt a nevelő hivatását, akkor a társadalom védelmi intézményeiről is nem vitatkozni fognak, hanem nagy nemes összefogással megvalósítják az összes teremtetett lények és dolgok tökéletes védelmét — specializálódás nélkül.

Domasneanu Gheorghe nyugalmazott tábornokot választották meg. Az egyes vidéki tagozatok elnöki tisztségeiben megerősítették azokat, akik Bocuék cserben hagyták és az új alakulathoz csatlakoztak, a többi elnöki tisztség betöltését pedig arra az időre halasztották, amíg a Bocu-frakció tagjai a csatlakozás tekintetében nyilatkoznak. Amennyiben alávetik magukat a pártközpont határozatának, úgy továbbra is megmaradnak mint altagozati elnökök, ha pedig kitaratának Bocu mellett, úgy helyükbe új elnökök kerülnek.

A helyzet ma tehát az, hogy a nemzeti parasztpártnak a Bányásban két tagozata is van, amelyek ugyanazon párt keretei között a legélesebb harcban állanak egymással.

Bizonyos, hogy Bocuék a tegnapi értekezlet határozataira a legerélyesebb hangú választ adták majd és nem fognak egyszerűen belenyugodni abba, hogy a pártközpont a többség akarata ellenére ukázokkal kormányozza őket.

Az igazi és egyben végleges erőpróba a két csoport között június 12-én lesz, amikor tisztázódni fog a kérdés: lehet-e egy és ugyanazon pártnak egy és ugyanazon területen két tagozata.

A magyar panaszirat a Népszövetség előtt

# A jugoszláv határincidensek ügyében közvetlen tárgyalások indulnak meg

A Népszövetség tanácsa, amely egy hét óta ülészik Genfben, tegnap tárgyalta Magyarország panasziratát a magyar-jugoszláv határon történt incidensek ügyében. E c k h a r d t Tibor delegátus hosszabb beszédet mondott és megindokolta, hogy Magyarország miért fordult ezzel a panasszal a Népszövetséghez. A magyar kormányt a panaszirat miatt a külföldön számos támadás érte és ezért is kell, hogy a memorandum okairól részletesebben szóljon. Nem titok senki előtt, hogy a magyar-jugoszláv határon súlyos incidensek történtek, azonban ezeket sohasem a magyar határőrök követték el.

A panaszirat harmincegy esetet sorol fel, amelyek közül tizenöt halállal végződött. A halottak között egyetlen egy jugoszláv alattvaló sínesen. Azokon az eseteken kívül, amelyek halállal végződtek, sok olyan is van, amely rengeteg anyagi kárt okozott a magyar kettős birtokosoknak.

A jugoszláv hatóságok részéről ezek vagy egyáltalán nem kaptak határátlépesi engedélyeket, vagy pedig már csak olyan időpontban kapták azokat meg, amikor a mezőgazdasági munkálatokkal elkéstek. Megtették azt is nem egyszer, hogy a jugoszláv területen termelt terményeket nem engedték átszállítani Magyarországra és azokat nevéstégesen csekély áron árverezték el Jugoszláviában. Huszonhatezer hold terület rendszeres megművelését teszik ilyenformán lehetetlenné és megfosztanak kenyerüktől egy csomó magyar állampolgárt. A magyar kormány gyakran hozta panaszait a jugoszláv kormány tudomására és tizennégy esetben küldött demarsot Belgrádba, azonban egyetlen egyszer sem kapott választ ezekre.

Négy ízben azt az ajánlatot tette a magyar kormány Jugoszláviának, hogy vegyes bizottság bírálja el ezeket a panaszokat, ámde a jugoszláv kormány ezt a javaslatot mindannyiszor elutasította.

Ezek után a magyar kormánynak valóban nem maradt más mód hátra, mint az, hogy panaszával a Népszövetséghez forduljon. A magyar kormány kijelenti, hogy még most is hajlandó közvetlen tárgyalásokat kezdeni Jugoszláviával, azonban ebben az esetben a tárgyalásoknak még az aratás előtt kell lefolyni.

P o t i c s jugoszláv delegátus hangsúlyozta, a jugoszláv kormány a maga részéről nem hajlandó eltérni azt, hogy a magyar kormány megengedi, hogy a határ közelében jugoszláv emigránsok telepedjenek le. Annál is inkább tiltakozik a jugoszláv kormány ez ellen, mert a magyar kormány ezeket a jugoszláv emigránsokat támogatja Jugoszlávia elleni cselekedeteikben.

Ettől függetlenül kijelenti, hogy Jugoszlávia hajlandó a panaszok ügyében Magyarországgal közvetlen tárgyalásokat kezdeni.

E c k h a r d t Tibor tiltakozik az el-

len, hogy a magyar kormány a jugoszláv emigránsokat bármilyen támogatásban is részesítené.

V a s c o n c e l o s elnök örömet fejezi ki azon, hogy mindkét állam hajlandó a közvetlen tárgyalásra. Reméli, hogy ennek meg is lesz az eredménye és ez az ügy nem kerül többé a Népszövetség tanácsa elé.

Genfi körök különben a leszerelési konferenciát összeomlottnak tekintik. Ugy tudják, Olaszország már be is jelentette, hogy többé nem vesz részt a tárgyalásokon. Hogy ez valóban így van, arra enged következtetni az a körülmény is, hogy A l o i s i báró az utóbbi napokban már egyáltalán nem szólt fel a leszerelési tanácskozásokon.

H e n d e r s o n, a leszerelési konferencia elnöke, a főbizottság tegnap dé-

utáni ülésén kijelentette, ha bárki is kétségbe vonja jóhiszeműségét, úgy visszaadja elnöki megbízatását.

A teremben erre halotti csend támadt, mire Henderson folytatta szavait és kijelentette, hogy sok millió fiatal élet védelmére van a konferencia hivatalva.

Azután elfogadták az elnöknek azt a javaslatát, hogy a leszerelési konferencia folytassa tanácskozásait.

Az egyes államok között a tárgyalások tovább folynak majd. A kölcsönös segélynyújtásra vonatkozólag elsősorban az érdekelt országok tanácskoznak. A főbizottság megállapította, hogy az egyes kormányok felfogásában bizonyos közeledés van és ezért a megegyezés lehetséges.

## Örömmel ment a halálba mert a tulvilágon már nincs testi szenvedés

Sandra (Sándorháza) községben Wolf Péter hetven esztendő jómódu gazda udvarának pajtájában fölakasztotta magát és mire rátaláltak, már halott volt. Tettét gyógyíthatatlan betegsége miatt követte el.

Hasonló ok miatt ment önként a halálba Sannicolaul-Mare (Nagyszentmiklóson) G h e o g a n Mária negyvenkilenc esztendő asszony. Tegnap reggel a férje a feleségét eszméletlen állapotban

hörögve találta az ágyban. Azonnal orvost hívott, azonban mire az megérkezett, az asszony már halott volt. A szerencsétlen nő bucsulevélét hagyott hátra, amelyben megírja, hogy tizenkét év óta szenved gyógyíthatatlan betegségben és mivel a kinokat többé már nem bírja, azért inkább a halálba menekül. Örömmel megy a halálba, mert a tulvilágon már nincs testi szenvedés.

## A padlásról lezuhant tolvaj három évi börtönbüntetéssel lakol meghiusult fosztogatási kísérletéért

A helybeli hadbírószak Apostolescu ezredes elnöke alatt tegnap foglalkozott R u s Gheorghe közlegény bünygyével. Rus Gheorghe ez év április ötödikéről hatodikára virradó éjjel lopási szándékkal behatolt H a j e k Antal aradi üvegkereskedő raktárába. Kalapács segítségével feltörte a raktár ajtaját, majd a bent lévő létrán felmászott a raktár padlására, ahol az üvegkereskedőnek gazdag lerakata volt. Innen egyenesen az üvegkereskedésbe akart bejutni és ezért a mennyezetet felfeszítette.

Hogy lépteivel ne üssön zajt, már a padlason levetette bakancsát és könnyű házipót vett fel. Ez azonban végzetét okozta, mert a nagy izgalomban a feltört mennyezeten keresztül hat méter magasságból az üvegkereskedésbe zuhant le. Az esés akkora zajt csapott, hogy a házlakói felébredtek és rövidesen elfogták a betörő katonát. A hadbírószak ma vonta felelősségre Rus Gheorghet lopás kísérlete miatt és három évi börtönbüntetésre ítélte.

## A városi költségvetés leszállítása érdekében a Magyar Párt felebbezést adott be a központi revíziós bizottsághoz is

A Magyar Párt bányai tagozata — mint megirtuk — annak idején a városi költségvetés ellen felebbezést jelentett be. A felebbezésnek azonban csak igen csekély részben volt foganatja és ezért a párt elhatározta, hogy a költségvetés ellen a felebbezést a fővárosban székelő központi revíziós bizottsághoz nyújtja be. A felebbezés kéri a költségvetésből a következő összegek törlesztését:

1. Az állandó román szintársulat részére előirányzott három millió leit. 2. A háztartási iskola céljaira megszava-

zott három millió leit. 3. A tisztviselők házépítési kölcsönalapjára fölvetett két és fél millió leit. 4. A harmadik kerületi és a mult esztendőben megszüntetett tanoncotthon visszaállítására szükséges összeget. Ezenkívül kéri a felebbezés, hogy a D u c a-utca aszfaltozási költségeire felvett tizenkét millió leit legalább egy harmadával leszállítsák, kívánja végül a felebbezés a villamosvasut beruházására előirányzott összeg csökkentését is. A felebbezést a Magyar Párt tegnap küldte el a központi revíziós bizottsághoz.

Gyönyörű angol csipke és Indanthren függöny-anyagok csodás választékban  
**Kálmán Ferenc**  
belvárosi butorszövet és szőnyeg üzletében

**Bomba robbant a Simplon-vonal egyik kocsijában a zágrábi állomáson**

A S i m p l o n-vonat, amely tegnap érkezett Olaszországból a zágrábi állomásra, a horvát fővárosban közel egy órát tartózkodott. Az utazástól elfáradt utasok a Perron sétáltak, amikor hirtelen iszonyu robbanás rázkódtatta meg a levegőt. Az történt ugyanis, hogy a vonat egyik kocsijának mosdófülkéjében bomba robbant. Szerencsére a kocsiban robbanás idején nem tartózkodott senki és így a robbanásnak sérültje vagy halottja nincsen. A kocsit a robbanás következtében majdnem teljesen elpusztult, ezért azt lekapcsolták. A megindult vizsgálat máris annyit állapított meg, hogy a bomba egy külföldi országban került a Simplon-kocsiba. A bomba óraszerkezettel volt ellátva, amelyet a tettesek igazítottak be, hogy a robbanás a zágrábi állomáson történjék.

## Felmentette

a bíróság Paál Árpád főszerkesztőt hamis hír terjesztésének vádjá elfo-

P a á l Á r p á d dr. az Erdélyi Lapok főszerkesztője egy nemzetközi táviraügynökség híre miatt a törvényszék elé került. A mult évi június 29-én ugyan az Erdélyi Lapok leközölte azt a hírt, hogy az angol alsóház több tagja a tróni békeszerződés módosítása érdekében indítványt tett. Az Oradea-nagyváradi ügyészség a Marzescu-féle törvény alapján Paál Árpád ellen hamis hírt terjesztése címén vádat emelt. A törvényszék most tárgyalta a pert és a tárgyaláson Paál Árpád dr. előadta, hogy a hírt a nemzetközi sajtóiroda adta le, azt minden megjegyzés nélkül leközölte, sőt a létesítő okmányokat még ki is hagyta. Egyébként a hír nem volt hamis, mert az angol képviselők indítványa valóban megtörtént és azt a világ minden lapja leközölte. Romániában a hír közlése miatt má lapok ellen is indítottak hasonló pert azonban a bíróság minden egyes esetben felmentő ítéletet hozott. A bíróság rövi tanácskozás után felmentő ítéletet hozott és megállapította, hogy bűncselekmény nem forog fenn. E r e m i a dr. királyi ügyész, a vád képviselője a felmentő ítélet ellen felebbezést jelentett be.

A költségvetés munkálatai befejeződtek és a költségvetési javaslatot a kormány külön minisztertanácson tárgyalta meg. Slavescu pénzügyminiszter hangsúlyozta, hogy sem a nemzetvédelmi minisztérium, sem pedig a közegészségügyi minisztérium nem részesíthető mostoha bánásmódban. A kormány a miniszterelnök fejtegetése után kimondotta, hogy úgy a nemzetvédelmi minisztériumnál, mint pedig a közegészségügyi minisztériumnál változatlanul meghagyja azokat az összegeket, amelyeket az illető minisztériumok költségvetéseikbe felvettek. A hadügyminisztériumot ezenkívül még egy milliárd leies külön hitellel teszi képessé arra, hogy a hadsereg szükségleteiről gondoskodhassék.

# Tizenöt millió lei

## ellenében vállalkozott a Zeletzky-Skoda botrány egyik kétes tisztességű szereplője a sajtó megvásárlására

A Skoda-ügy kivizsgálására kiküldött parlamenti bizottság kedden délután folytatta Zeletzky Brunónak, a Skoda-művek volt fővárosi igazgatójának a kihallgatását. Zeletzkyt a jilvai börtönből, ahol jogerős büntetését tölti, gyveres örök csukott autón hozták a parlament épületébe és elkísérték a parlamenti bizottság termébe is.

Zeletzky most is, mint a múlt heti kihallgatásakor, feltűnő eleganciával volt öltözve és frissen beretválkozva. Láthatóan jó kedélyállapotban jelent meg a parlamenti bizottság előtt.

A bizottság elnökének ama kérdésére, hogy tárgyalta-e egyes lapokkal arról, hogy azok a Skoda-művekkel szemben román hadianyagrendelésekből kizárólag kiméletesebb hangot használják, Zeletzky így válaszolt:

— Salignyval, az egyik lapkoncern emberével kezdtem tárgyalásokat. Arról volt szó, hogy egy millió és nyolcszázszáz lejt fizetek, aminek ellenében a sajtó-kampány megszűnik.

Az elnök aztán azt kérdezte Zeletzky Brunótól, hogy voltak-e olyanok, akik közvetítőnek ajánlottak és pénzért közbejártak?

— Igen, — válaszolta Zeletzky, — voltak olyanok. Legagresszívabb volt ezek között Rapaport ügyvéd, aki ismételtelen felkeresett és meg akart zsarolni.

Azt mondotta, hogy ha tőlem megfelelő összegű pénzt kap, akkor úgy irányítja egyes hivatalos személyek véleményét, hogy az a Skoda-művekre kedvező lesz, ha ellenben nem kapja meg a pénzt, akkor viselni fogom a következményeket.

Mikor aztán megtagadtam toladó kérélmét, az ellenem megtartott tárgyaláson valóban terhelően vallott ellenem.

A parlamenti vizsgáló-bizottság azután elhatározta, hogy a katonai hatóságoktól még különböző iratsomókat fog betekintés végett kikérni, ezenkívül kihallgatásra megidézi Pomponiu ezredes és Stoica százados katonai ügyészeket is.

Ugyancsak elhatározta a parlamenti bizottság azt is, hogy Zeletzky Brunónak Rapaport ügyvédre vonatkozó kijelentéseit jegyzőkönyvi kivonat alakjában közli az ügyvédi kamarával is, amelyet arra kér, hogy ebben az ügyben indítson vizsgálatot és

amennyiben Zeletzky kijelentései beigazolódnak, tegyen Rapaport ügyvéddel szemben megtorló lépéseket.

A parlamenti vizsgálóbírószág egyben kéri fogja az ügyvédi kamarát, hogy a Rapaport ellen lefolytatandó igazolási eljárás eredményéről értesítse a bizottságot.

A bizottság délutáni tárgyalásán Dumitriu elnök bejelentette, hogy Rapaport ügyvéd, akit délutánra beidéztek, nem jelenhetik meg, mert betegen

fekszik és erről orvosi bizonyítványt is küldött.

Calinescu indítványozza, hogy a bizottság szólítsa fel a hadügyminisztert, bocsásson betekintés végett rendelkezésre olyan iratokat, amelyeknek kiadását elődje megtagadta. Azonkívül indítványozta azt is, hogy

**Pomponiu és Stoica katonai ügyészeket hallgassák ki Zeletzky vizsgálati jegyzőköny-**

vének ama részeire, amelyeket szerinte mások szurtak bele a szövegbe.

Junian: A parlamenti bizottság megcsinálta a maga munkarendjét és tartjuk ezt be, mert különben soha nem jutunk eredményre.

Calinescu egyetért Junianal, azonban megjegyzi, hogy Zeletzkynek közbejött kihallgatása szükségessé teszi új tanuk kihallgatását.

### Iro-Kixo a legújabb Zeletzky-rejtély

Marinescu kéri, hogy szerezzék be a chifre-kulcsot, amelyet a Skoda-rendeléseknél használtak.

Calinescu: Hallgassa ki a bizottság Uica tábornokot, aki a chifre-kulcsot őrizte.

Dumitru elnök: Sor fog kerülni Uica tábornok kihallgatására és Rudeanu tábornok kihallgatására is. Most azonban közölnöm kell a bizottsággal, hogy levelet kaptam Busila mérnöktől, a Resita-művek igazgatójától, aki közli, hogy meglepetve értesült Zeletzky ama kijelentéséről, hogy a Resita-művek gyára nem képes hadfelszerelési cikkek gyártására. Az elnök közölte a bizottsággal, hogy Busila mérnököt ki akarta hallgatni és meg is idézte, azonban Busila jelenleg nincsen a fővárosban.

A bizottság azután folytatta Zeletzky Brunó kihallgatását.

Zaharov bizottsági tag: Mit jelent az Arias elnevezés, amely többször szerepel az ön könyveiben?

### „A falhoz állíthatnak és agyonlővehetnek“

Zaharov további kérdéseire Zeletzky elmondja még, hogy Rapaport és Popescu Anton összehozták őt Slavignyval és akkor arról volt szó, hogy egy millió és nyolcszáz ezer lejt lehet szerelni a sajtót.

Először Popescu egyedül kereste őt fel, majd Slavignyval együtt jött és akkor Slavigny kijelentette, hogy tizenöt millió lejtért hajlandó közbenjárni, hogy a sajtó ne támadja a Skoda-szerződést. Zeletzky akkor felajánlott két millió lejt.

Titeanu: Hiszi ön, hogy ezzel ért volna?

Zeletzky: Slavigny bizonyos tekintetben nyomást gyakorolt rám.

### Két oldal felé is hereste a milliókat

Titeanu: Nem akarunk önre semmiféle morális nyomást gyakorolni. Az ön pere különben részünkre el van intézve. Közölnöm kell azt, hogy Slavigny más oldalon is kísérletezik. Engem annak idején magához hivatott Argetoianu és közölte velem, hogy Slavigny nála is járt és felajánlotta, hogy tíz millió lejtért hajlandó a Skoda-üggyel kapcsolatosan fontos közléseket tenni.

Vegye tudomásul tehát, hogy Slavigny, amikor önrel tár-

Zeletzky: Nem emlékszem.

Zaharov: Mit jelent ez a jelzés: Griwy?

Zeletzky: Lehetetlen visszaemlékezmem.

Zaharov: Önnek egy levelemben, amelyet központjához írt, Ixo-Kixo néven szerepel egy egyén, akiről azt mondja: Ein braver Kerl. Ki ez?

Zeletzky: Lehetetlen, hogy a központhoz írt levélben ilyen kifejezést használtam volna.

Zaharov: El fogom hozni a levelet, bár tudom, hogy ön azt letagadja.

Zeletzky: Nincsen semmi titkolni valóm. Világosságot akarok deríteni az egész ügyre, nekem is ez a legfőbb érdekem.

Zaharov: Melyik rendelkezést követelt Rapaport ügyvéd közvetítési díjat?

Zeletzky: Az utolsónál, amely 1933 március 16-án kelt és öt millióról szólt.

Titeanu: Szóval Slavigny zsarolni akart?

Zeletzky: Slavigny nekem olyan részleteket mondott, amelyekkel meggyőződtem arról, hogy ismeri a szerződést. Azt is mondotta, hogy a hadügyminiszter igen fel van hangolva ellenem és meg lehetne enyhíteni. Stefanescu-Amza abban az időben üldözött engem és bár nem volt mitől tartanom, mégis inkább hajlandó voltam pénzt áldozni, csak hogy nyugalom legyen.

Nem tettem azonban semmi olyat, amivel a hadfelszerelés érdekeinek ártottam volna. Ha nem így van, amint mondom, akkor önkön áll, hogy engem a falhoz állítsanak és agyonlőveessenek.

gyait, egyszerre két oldal felé próbálkozott.

Hudita: Azt mondotta önnek Slavigny és Rapaport, hogy jártak Stefanescu Amzanál?

Zeletzky: Igen.

Bulsan: Miért félt ön a sajtótól?

Zeletzky: Okom nem volt, azonban nem akartam, hogy a sajtókampány ártson a hadfelszerelés ügyének.

Milea bizottsági tag szerint tisztázni kell a faember és a kaucsukember ki-



Minden haziorvos

**Serravallo**

**Kina vasborát**

leermelgobben ajánlj

Erősítőszor gyengékedőknek - vérszegényeknek és lábadozóknak

Étvágyserjesztő, idegerősítő, vérjavítószor

KITŰNŐ ÍZŰ

10.000-nél több orvosi bizonyítvány

J. SERRAVALLO - TRIESTE

Kapható a gyógyszerárakban és drogeriákban.

fejezéseket, mert azokat Zeletzky nem Stefanescu-Amzara és Argetoianura értette, hanem a hadügyminisztériumra és a pénzügyminisztériumra, nem pedig személyekre.

A bizottság azután befejezte munkáját és azt ma folytatja.

### Az érettségi vizsgálatok új rendje

A közoktatásügyi minisztérium most adta ki az érettségi vizsgálatok új rendjére vonatkozó rendeletét. Eszerint az írásbeli érettségi vizsgának a tárgyai a következők: román nyelv és irodalom, francia nyelv, továbbá a jelentkező szabad választása szerint vagy latin nyelv, vagy pedig matematika. A szóbeli érettségi vizsga tárgyai a következők: román nyelv és irodalom, román történelem, jog és alkotmánytan, földrajz, filozófia. Szóbeli vizsga van ezenkívül a francia nyelvből is, azonban e helyett a jelölt választhatja a német, angol, vagy az olasz nyelvet, feltéve, hogy a választott nyelvet nem az anyanyelve. Ezenkívül a jelölt választása szerint az írásbeli vizsga tárgyai még a latin, vagy a matematika, a természetrajz, vagy helyette a fizika-kémia.

### A szökevényt leterítette futás közben a csendőrgolyó

A helybeli itélőtábla előtt tegnap Malgea Ion Sasca Montana-szászka-bányai csendőrmester állott, akit emberöléssel vádoltak. Az ottani csendőrségre hét év előtt március 21-én a közeli faluból bekísérték Barbu Ion gazdát, aki ellen súlyos testi sértés miatt indítottak eljárást. Barbu azonban az éj leple alatt megszökött, de Malgea őrmester Barbut a nagybátyjánál az ágy alatt megtalálta. Ekkor vissza akarta kísérni a csendőrségre, de Barbu néhány kilométer után hirtelen irammal futásnak eredt. A csendőrmester üldözöbe vette Barbut, aki többszöri felszólításra sem állt meg, mire az őrmester utána lőtt. A golyó az áldozatot husz lépésről találta és azonnali halált okozott. Az Oravita-oravica törvényszék az elmúlt év szeptemberében foglalkozott a csendőrmester ügyével, akit az emberölés vádjára alól fölmentett. Az ügyész felebezése folytán a helybeli itélőtábla tegnap vont felelősségre Malgea csendőrmestert. Lungulescu ügyész a vádlott súlyos büntetését kérte. Ítéletet a tábla június 12-én hirdet.

## HIREK

## Macdonald átalakít

Macdonald, az angol miniszterelnök átalakít. Eppen úgy csinálja az átalakítást, akár a nők, amikor ruhájuk már kezd kimenni a divatból. Akkor egyszerűen átalakítják. Egyes részeit kivágják és mással pótolják. Macdonald ugyanezt csinálja a kormányával: átalakítja, egyes tagjait kivágja és azokat újjakkal pótolja. A kackiás fehérfürtű Macdonald nem először csinálja ezt. Harmadszor készül megtenni a bravurt. Macdonald először teljes munkáspárti kormánnyal jött. Mikor ennek egyes tagjai kényelmetlenek kezdtek ránézve lenni, átalakította a kormányt. Megcserélte a jelenlegi koalíciós kormányt. Most már ez sem pariroz úgy, ahogy szeretné. Tehát átalakítja. A parlament nyári szünete után Angliának új kormánya lesz. Új Macdonald-kormány. Ez már nemzeti kormány lesz. Macdonald maga megmarad. Ő a szikla, amelyen a mindenkori angol kormány épül.

**TITULESCU CSAK A JÖVŐ HÉTEN JÖN HAZA.** Titulescu külügyminiszternek Genfben még sok elintéznivaló ügye van. Fontos tárgyalásokon kell résztvennie, amelyek számára lehetetlennek teszik azt, hogy június nyolcadikára hazatérjen az országba. Hazajövetele ezért csak a jövő hét közepére várható.

— **Ma törvényszéki szünet van.** A törvényszékek ma szünetelnek a tárgyalások, mivel a törvényszék összes bírái, amelyek számára lehetetlennek teszik azt, hogy június nyolcadikára hazatérjen az országba. Haza-jövetele ezért csak a jövő hét közepére várható.

— **Ma törvényszéki szünet van.** A törvényszékek ma szünetelnek a tárgyalások, mivel a törvényszék összes bírái, amelyek számára lehetetlennek teszik azt, hogy június nyolcadikára hazatérjen az országba. Haza-jövetele ezért csak a jövő hét közepére várható.

— **Faragó János dr. állapota rosszabbodott.** Faragó János dr. teológiai tanár, hosszas gyengélkedése után ismét súlyosan visszaesett. Faragó Jánost, aki mintegy tizenöt esztendeje tanít a teológián, fáradhatatlan buzgósággal osztva meg tudását növendékeivel, az egész város magyarságának részvéte veszi körül betegágyánál. Általános az óhaj, hogy a közbecsülésnek és szeretetnek örvendő főpap mielőbb gyógyuljon fel és folytathassa áldásos munkáját.

— **Cserkészszünetek ünnepélyes fogadalmá.** A helybeli cserkész-kohors keretén belül, június 8-án, pénteken délelőtt tizenkét órakor a cserkészszünetek ünnepélyes fogadalmat tesznek. A fogadalmot a cserkészszünet területén, Bul. Filipescu, az Autó-klubbal szemben megy végbe, ahol egyben este félkilenc órakor a cserkészek impozáns táborlútt is rendeznek. A cserkészszünet ünnepélyes impozáns lesz.

— **Szentóra.** A harmadik kerületi plébániatemplomban holnap, csütörtökön este hét órától nyolc óráig szentóra lesz, amely alkalomból az Oltárszentséget imádásra teszik ki. A szentórára való tekintettel a szentbeszéd elmarad.

— **Álmában meggyilkolta a férjét.** A törvényszék tegnap ítélt Popovici Persida negyvenöt éves Hittias községi parasztszönyv felett, aki férjgyilkosság miatt állott a bíróság előtt. Az elmult év november 6-án Popovici Trifu gazda összeveszett a feleségével, Popovici Persidával, aki erre éjjel revolverrel többször, alvó urára lőtt. Amikor a férfi álmából felriadt, fejszével és vasvillával rontott férjére, aki sérüléseibe belehalt. A gyilkos asszonyt tegnap a törvényszék négy évi börtönbüntetésre ítélte.

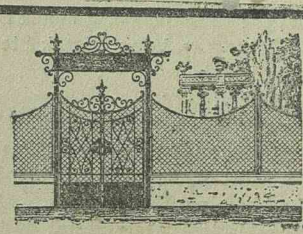
**A LENGYEL-CSEH ELLENTÉTEK ISMÉT KIELESEDTEK.** Märisch-Ostrauban a cseh hatóságok a lengyel lakossággal szemben különböző sértő rendszabályokat fogantatosítottak. A cseh sajtóban pedig napirenden vannak a lengyelelles kirohanások. A lengyel hivatalos távirati iroda naponta számol be azokról az erőszakosságokról, amelyeket Osehországban az ott élő lengyelekkel szemben elkövetnek. A varsói és krakkói lapok szerint a cseh hatóságok eljárása a Lengyelország és Csehország közti viszonyt teljesen elmergesítette.

— **A piarista liceumban az I. osztálybeli felvételi vizsga e hó 23-án, szombaton, reggel 8 órakor lesz.** A vizsgára jelentkezők hozzák magukkal a keresztlevelet, születési bizonyítványt, újöltási és iskolabizonyítványt és az állampolgárságit. A felvételi vizsga tárgya a román nyelv és a számtan; a vizsga díja 80 lei. Az évvégi Te Deum jun. 24-én 9 órakor lesz a piarista templomban, ugyanaznap délutánján 5 órakor záróünnepség az intézet diszterében. A jövő iskolai évre a II—VII. osztályok számára a beiratkozás jun. 25., 26. és 27-én lesz délelőtt 9—12 között; beiratási díj 320 lei, az évi tandíj 4000 lei, amelynek első részlete (1000 lei) a beiratáskor fizetendő. A piarista liceummal kapcsolatos internátusban az évi ellátás 14.000 lei, mely havi részletekben fizethető.

— **Elhunyt államvasuti főfelügyelő.** B a s s Bernát mérnök, nyugalmazott államvasuti főfelügyelő hatvanhat esztendőskorában tegnap délután két órakor meghalt. Halálát gyászolják özvegye, született H u m o r Mária, leányai: Mária, férjezett dr. V á r n a y Elemérné, Erzsébet férjezett Lukics Vladimírné és Eszter, fia: Emil, mérnökjelölt Prágában, nővérei: Hedvig Berlinben és Terésia Newyorkban, fivére: Móríc Amsterdamban, valamint Budapesten a Rónay és Rippl-Rónay családok és nagyszámu rokonság. Temetése csütörtökön délután megy végbe az első kerületi temető halottasházából.

— **Ahol csak egy lista van.** Stanciova-Sztancsófalván a községi választásra egyetlen jelölt listát nyújtottak be. Ezen a listán, amely megegyezik alapján jött létre, két román, három magyar és öt szerb szerepel. Minthogy ellenlista nincsen, a listán szereplő jelöltek máris megválasztott községi tanácsstagoknak tekinthetők. A magyar anyanyelvű tanácsstagok T a r i n a János, Z a y István és M á t é András.

— **A cigányok bosszúja.** Rudnán az elmult év május havában D e s u Ferenc, az ottani állomás főnöke tetten érte Radu Elisabeta 11 éves cigányleányt, amint szobájában a fehérszékényben motoszkált. Az állomásfőnök elverte a leányt, akinek sikoltására mintegy ötven cigány jelent meg, ezek az állomásfőnököt megkötözték és a vasuti sínre fektették. Azonban a közelébe személyvonat már távolról megállt a sínre fektetett állomásfőnök előtt. A vonatról ekkor csendőrök ugrottak le és sikerült elfogni a menekülő cigányok közül a vajtát, aki elmondotta, hogy azért álltak ilyen módon bosszút az állomásfőnökön, mert az merényletet akart elkövetni a cigánylány ellen. A cigányok feljelentést is tettek, de a helybeli törvényszék bizonyítékok hiányában az állomásfőnököt felmentette. A törvényszék ítéletét a tábla is meg erősítette.



Arjegyzék ingyen és bérmentve!  
Nem részletek! Prompt szállítás!

## Vaskapu, ajtó, diszkerítés

teljesen vasból vagy sodronybetéttel, vasablakok „Detektiv” összetelhető rácsok és egyéb lakatosmunkákat előnyösen vállal

## Bozsák M. és Fia R.-T.

sodronyárú, vasbutor- és lakatosárugár

Timisoara II, Str. Şantului (Alsóórok-utca) 10 és IV, Bulev. Berthelot (Kossuth Lajos-utca) 31  
Beárat Str. I. Văcăreşeni (B. m. utca). Telefon 3 88

## Napsugár

## Erdők

## Hegyek

## Tavak

## Tengerpart

## Sport

**Fekete-tenger partján:** Constanţa-Mamaia Hotel Palace, Movila-Tekirghiol, a fürdőigazgatóság elsőrendű szállodái, Tekirghiol-Bái Hotel Vidrighin, Eforia Hotel Belona, Budachi-Gordon Besarabia O. C. T. Tenger Barátainak sátorlábor

— **Élénk választási küzdelem színhelye.** Gataia-Gátalján a községi választáson négy lista küzd egymással. A Magyar Párt ottani tagozata a németekkel együtt közös listát nyújtott be. A lista a következők: Bocsó János, Schweizer Mátyás, Csapó Péter, Komlósi György, Nachram Henrik, Kapornyai János, Funk József, Barna Mihály, Kálmán György és Csizmarik István. Ennek a listának a jele a dőlt kereszt, a Magyar Párt régi választási jele. Mint bizalmi férfiak szerepelnek a Magyar Párt és a németek részéről Virág Pál, Stefanovics Béla, Zabos József és Thierjung Péter. A listát a dettai járásbírószám nyújtották be. Gataia-Gátalján még három lista van és pedig a liberális lista Ramneantu Avram, a nemzeti parasztpárti lista Mercea Trandafir és az ifjubileralis lista Antalag Paun vezetésével.

— **A Haladó Kör nagyszabású műsoros estje.** A Haladó Kör vasárnap, június 10-én este ismét vendégszerepel a város belső részében. Ez a törekvő kulturális egyesület a harmadik kerületi Stör-féle vendéglőben vasárnap este a kerthelyiségben levő nyílt színpadon nagyszabású műsoros estét rendez. A műsoron szerepelnek zeneszámok, táncok és énekek, továbbá egyfelvonásos vígjátékok és bohózatok is. Fellépnek Janovics Lujzi, Horváth Matild, Horváth Jolán, Bajtay Teri, Babai Boriska, Pethő Juci, Grabvogel Lujza, Dóczy Manyi, Lutz Mancsi, Glaser Antal, Bajtay János, Klein Dezső, Tódi István, Szenetra József, Mayer József, Bayer Rezső, Nagy István, Szvoboda György, Bognár Károly, Szpuch Ferenc és Vörös József. Az ének-számokat zongorán dr. Kovács Gézáné kíséri. A rendezés munkáját Lajos Lajos és Horváth Gyula látják el. Előadás után tánc következik. Kedvezőtlen idő esetén az előadást a nagyteremben tartják meg. Beleptidij személyenként tizenöt lei.

— **A patkányirtási ügy a revíziós bizottság előtt.** A város — mint jelentettük — általános patkányirtást határozott el és erre vonatkozólag több helybeli céggel kötött megállapodást, amelyek arra vállalkoztak, hogy a patkányokat tengeri hagymával pusztítják el. A háztulajdonosok egyesülete a városi határozatot a revíziós bizottsághoz megfelelebezte. A felebebezés tárgyalását a revíziós bizottság június 13-ra tűzte ki. A város ideiglenes bizottsága tegnap este tartott ülésén foglalkozott a patkányirtás ügyével és úgy határozott, hogy bizottságot küld ki, amely megállapítja a háztulajdonosok által fizetendő irtási díjakat.

ezek élvezetét nyújtja Önnek az „Európa” fürdőpauszakúra:

**Băile Episcopesti-Püspökfürdő**  
**Dorna-Vatra**  
**Băile Erculane-Herkulesfürdő**  
**Buziás**  
**Sovata**  
**Tusnád** fürdőhelyeken és a

## Legújabb sporthire

**A TAC LESZ A KERÜLETI BAJNOK**

A kerületi bajnokság keretében tegnap délután kellett volna lejátszani TAC—Banatul mérkőzést, azonban a kitűzött időpontban a Banatul csapata nem jelent meg a pályán. A mérkőzés ezért Müllei Antal bíró lefújta anélkül, hogy azt lejátszották volna. Ezzel kapcsolatban a liga csütörtökön este tárgyalja a TMTE—TAC ügyet és mivel a TMTE a TAC elleni mérkőzése napját fel volt függesztve, valószínűleg a TAC csapatát fogják kerületi bajnoknak nyilvánítani.

— **A piarista liceum tornaköre június 8-án pénteken délután 5 órai kezdettel nagy szabású tornaiünnepélyt rendez az intézet udvarán.** A tornaiünnepélyen különböző gyakorlatok, látványos mutatványok, mint például birkaviadal, foglaj szórakoztatni a közönséget. Esős idő esetén az ünnepélyt június 10-én, vasárnap tartják meg. A tornaiünnepélyre a piarista liceum tornaköre ezuton is meg hívja a közönséget.

\* **KEDVEZMÉNYES SZALLODA- ÉS ELLÁTÁSI UTALVÁNYOK BUCURESTI-BEN** a következő szállodákra kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában: Splendia, Majestic, Metropol, stb. Értékesítés szerinti: Lafayette, Boulevard, Splendia, Amicitia, Europa, Elite, Terminus, Otetelesanu vagy a pályaudvar éttermében. Egy személy részére szoba és teljes ellátás naponta 225.— lei, két személy számára 432.— lei. Telefonáljon a Déli Hírlaphoz (2-52) felvilágosításért.

— **Községi bírák különvonata indul a fővárosba.** Az egész ország területéről a községi bírák a fővárosba utaznak, hogy ott Károly király trónralépésének évfordulóján rendezendő ünnepségen résztvegyenek. Temes megye községeinek bírái szerdán éjjelkor különvonaton utaznak el a fővárosba, ahonnan ugyancsak különvonaton szombaton este érkeznek vissza.

— **Nemzeti cserkész-jamboree.** A Flavia-Felix Cserkészlegió közlése szerint július 5 és 31 között nemzeti cserkész-jamboree lesz Mamaiában (Constantától 4.5 km-nyire), mely a Fekete-tenger partjának egyik legszebb része. Ezen a jamboreen résztvehet minden cserkész, ki tizedik életévét betöltötte. Az összes költségek a jamboree tartamára egy cserkész részére eléri az 1400 leit. Ezen jamboreen a Bánság cserkészparancsnokai közül huszan vesznek részt, tehát úgy a legkisebb, mint a legnagyobb cserkész is a legközelebbi felügyelet alatt fog állani. Jelentkezzen az illető centuriák által vagy közvetlenül a Kohorsparancsnoksághoz (Mioe V. tanár, parancsnok, C. D. Loga Liceum címére) intézendők.



## Sport

Egyre bonyolódik  
a TMTE-TAC mérkőzés ügye

— Lemondott két alminiszter. Maxim és Budurescu alminiszterek kedden délelőtt Tatarescu miniszterelnöknek benyújtották lemondásukat, amelyet a kormányelnök elfogadott. Maxim volt alminiszter újból elfoglalta helyét a Viitorul napilapnál.

— Ki pofozkodott mégis? Macie Constantintól, a Temesvári Első Takarékpénztár vezérigazgatójától tegnap a következő levelet vettük: Nb. lapjának 120. számában ez év június harmadikán egy állítólagos jelenet közölték, amely közöttem és Leipnik Alfréd dr. ügyvéd ur között folyt volna le. Miután a közölt jelenet nem történt meg, a sajtótörvény alapján tisztelettel kérem, hogy nb. lapjában jelen cáfolatomat leközzölni sziveskedjenek. Teljes tisztelettel C. Macie.



## Rakell-ujdonságok

óriási választékban  
Hurozások az ismert  
precíz kivitelben, fel-  
tűnő olcsó árakon

**RECTA sportcikkek  
szaküzlete**  
I., Str. Vas. Alexandrii (Hunyadi-utca)  
Telefon 183

\* Dr. Veliesek-féle fizikális-diätetikus szanatórium Bocsa-Montana május 15-én megnyílt. Kötő eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszervek, — az anyagcsere megbetegedésénél. Anyagcsere kurák. Edző és erősítő kurák. Különösen előnyös minden lábadozóknak. Saját tehenészet. Bocsa-Montana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasuti kedvezmény. Napi pensio 150 leítől.

— Ellopta katonatárs a zubbonyát. A hadbírósg előtt tegnap Stoianov Stoian hegyivadász ezredbeli közlegény állott, aki lopott. A közlegény ugyanis az elmúlt év december havában a kaszányában ellopta egyik társának katonazubbonyát. A hadbírósg ezért harminc napi fogházbüntetésre ítélte.

Ma  
lángos-est  
az  
Eliteben

— Nagy női zarándoklat indul szombaton Radnára. A hölgy-kongregáció nagy női zarándoklatát, miként jeleztük, június 9-én, szombaton Pacha Agoston dr. megyéspüspök személyesen vezeti a zarándoklatra jelentkező hölgyek emeltsék meg azt is, hogy vonaton vagy autóbusszal óhajtanak-e menni. A vonat reggel 5 óra 15 perckor indul a negyedik kerületi állomásról, az autóbussz 5 óra 30 perckor az Unirii-Dóm-térről. Visszatérés vonaton Radnáról szombaton délután 3 órakor, autóbusszal délután 5 órakor Lipova-Lippafüredről. Akik a közös ebédre résztvesznek, ezt szintén említsék meg a jelentkezésnél. Egy teríték ára 20—25 lei. Menetjegy autóbusszal oda-vissza 90 lei, melyben a füredi kirándulás díja is bentfoglaltatik. Vasutal utazók jegyeikről maguk gondoskodnak. Mindkét csoport Radnán az állomáson előtti téren találkozik és együtt vonulnak fel a kegytemplomba.

A kerületi bajnokság egy mérkőzés kivételével már befejeződött. A zöld gyepen a TMTE csapata megnyerte a bajnokságot és az ezévi ligabajnokságot újra képviselni fogja valószínűleg Timisoara-Temesvár labdarugó sportját.

A futball és azoknak szabályzatai azonban lehetőséget adnak, hogy egyes mérkőzéseket megóvjának, megnyert mérkőzéseket újrajátszanak, ha az indokok helytállóak. Ilyen két óvás is fekszik a kerületi bizottság előtt. Az egyik a TMTE-TAC, a másik ügy az Electrica-TAC mérkőzés. A kerületi bizottság előtt a TAC képviselője bemutatott a központi szövetségtől kapott iratot, melyben a futballszövetség igazolja, hogy a TMT csapata midőn a TAC csapatával bajnoki mérkőzést játszott, fel

volt függesztve. Ilyképpen a TAC képviselője kérte a kerületi bizottságot, hogy az ügyet tárgyalja le újból, mert a szövetségi levél valódiságában nem lehet kétség. A kerületi bizottság nem vette érdemleges tárgyalás alá az ügyet, csupán felszólította a TMTE-nek az ülésen jelenvolt képviselőjét, hogy mutassa be a kifogásolt nyugtát, illetve azt, hogy a TAC elleni mérkőzés napján jogosult volt az egyesület szereplése. A TMTE eddig azonban nem mutatta be a kért nyugtát, mellyel ezer lei lefizetést kell igazolnia.

A TAC képviselője a szövetségtől kapott irást mellékelte a nyugati ligához beadott felelősségi és sportkörök érdeklődéssel várják a fejleményeket, mert meglepetésről suttognak.

A nyugati liga csütörtökön este ülést tart,  
amelyen fontos ügyeket tárgyalnak le

A nyugati futball-liga holnap, csütörtökön este nagyfontosságú ülést tart. Ezen az ülésen valószínűleg eldöntik az egyes osztályok beosztásainak kérdéséről is. Ezzel egyidejűleg megjegyezni kívánjuk, hogy az eddigi rendszer semmiképpen sem tartható fenn, mert a kerületi bajnoki mérkőzések szürkék és érdektelenné váltak a nemzeti ligamérkőzések mellett. A bajnokság eddigi rendszere anyagilag teljesen tönkreteszi az egyesületeket és ezért a bajnokság megoldására irányuló teendőket a liga ülésén fogják megtárgyalni. Mindenesetre véget kellene vetni a most uralkodó rendszernek, újabb vérkeringést kell hozni az egyesületek mérkőzéseibe, a közönséget a bajnoki mérkőzésekhez is hozzá kell újra szoktatni. Ma, sajnos a kerületi bajnokság mérkőzései általában nem mozog-

nak a kellő nívón, ezenkívül fontosabb bajnoki mérkőzések sem jelentenek anyagi előnyöket. Magtörtént, hogy a TMTE-TAC derbi mérkőzésen mindkét egyesület ötszáz-ötszáz leit kapott. Ilyen összegek mellett tényleg tönkre lehetnek az egyesületek, mert a mecénások ideje is elmúlt már. A sport ma már üzlet és csak akkor láthatunk jó mérkőzéseket, ha a játékosok megfelelően vannak fizetve. Ehhez viszont szükséges a közönség támogatása. A közönség viszont csak akkor nézi meg a mérkőzést, ha annak kimenetele érdekli, a játék menete pedig szórakoztatja.

A nyugati liga ülésén tárgyalják egyébként a TAC felelősségi és a TMTE mérkőzés ügyében, melyre felfigyel a sportközönség.

## Még dobálták kövel a Kinizsit Aradon

A Kinizsi csapata Aradon vendégszerpelt. Jóllehet a mérkőzés az AMTE ellen elvesztette, mégis a közönség kövel dobálta meg a játékosokat. Az aradi közönség ilyen magatartása nem új keletű. A Kinizsi évekket ezelőtt játszott a le Aradon országos bajnoki döntő mérkőzését ugyancsak a Gloria-pályán. A Kinizsi akkor ugyan győzött 4:1 arányban, ak-

— Szökött katona példás büntetése. A hadbírósg tegnap ítélkezett Hlynschi Vazul hegyivadász ezredbeli közlegény felett, akit tiltott határátlépéssel és háboru idején történt szökéssel vádoltak. Hlynschi még 1920-ban szökött meg az ezredtől, majd átlépve a román határt Lengyelországban telepedett le. Ki-

kor még „érthető” volt a közönség magatartása, azonban most furcsának tűnik az incidens. Ugyilátszik Tuna a dr. bíró, aki csak az első félidőt vezette az AMTE-Kinizsi mérkőzésen, megérezte a veszedelmet, mert a mérkőzést betegségére való hivatkozással nem vezette tovább, hanem a második félidőt az aradi Orave t z bíró vezette.

lenc évig tartózkodott lengyel területen, majd újból Romániába jött és jelentkezett ezredénél, ahol ki is töltötte szolgálati idejének egy részét. A nyugtalan véri katona azonban 1929-ben ismét visszaszökött szüleihez Galiciába, ahol jelenleg is tartózkodik. A hadbírósg tegnap távollétében Hlynschi Vazult öt évi börtönbüntetésre ítélte.

## Főuri hagyatékából

származ biedermeier és bór uriszoba garnitúra, antik szekreter és szekrény, — műórák, dísztárgyak, — 150 drb kiváló festmény. Régi faragott karosszékek, márványoszlop, márvány és bronz urnák, gramofon kiváló lemezekkel rendkívül előnyös áron eladó.

Kivételes vásárlási alkalom

„BELGIANA” bizományi vállalat

Cetate-Belváros, Str. Eminescu (Zápolya-utca) 7 szám / Telefon: 22-80

— Elhalasztotta a kormány az utasítását. A kormány kedd estére tervezte Csernauti-csernovici utját elhalasztott. Valószínű, hogy erre csak június ut kerül a sor.

\* A magyar ifjuság társas kirándulása. A Magyar Párt ifjusági szakosztályának közönséget, hogy az elmaradott kirándulást Pecul-Nou-Ujpecsre június 10-11-én tartják meg és erre jelentkezéseket meg kell adni. Jelentkezni minden nap 10—12 óra között a Magyar Házban lehet. A menetjegy ára 35 lei. Az ifjuság a közönséget kellemes és olcsó szórakozásról biztosítja. Pecul-Nou-ujpecsi strand vendéglőjében pedig 20 leiert kitűnő menüt szolgálhatnak.

**Dr. Villányi Irén vegyész**  
vegytisztító és festőanyagok  
Gyors folteltávolítás / Molymentesítés  
Timisoara I., Str. Alexandri-Hunyadi-utca  
10 és II., Spl. Curcanul-Klapka-sor

\* Akar utlevél nélkül utazni? Csak akkor lehet utazni, ha a közönség a szlovák tengerpartra. Csak az oda- és visszajárás költségeit kell megfizetni, és tetszése szerinti helyre mehet menni, ahonnan egyedül térhet vissza. A vassa erre vonatkozó hirdetésünk közleményünk. Telefonon (2-52) szívesen szolgál felvilágosítással a Hírlap kiadóhivatala.

**Junginger F.**  
lakatos — Allandó raktár mindennemű  
tűzhelyekben  
II., Str. Vlad Delamarina (Kém utca)

— Megütötte a detektívet. A hadbírósg tegnap vont a felelősségre Cserek Mihály helybeli lakost, akit hatóság elleni erőszakkal vádoltak. A vádirat szerint Csefkő ellen a rendőrség ez év június havában büntetőbörtönből kifolyólag magatartását vezetett. Ez alkalommal Cserek Mihályt hatóság elleni erőszakkal vádolták többször megütötte. A hadbírósg Csefkő Mihályt hatóság elleni erőszakkal vádolták háromszáz lei perköltség megtérítésére ítélt.

— Akinek gyakran fáj a gyomra, belmésése renyhe, mája duzzadt, emésztése gyöngy, annak a természetes „Ferenc József” keserűvizet rendbehozza az emésztését, előlé a vérkeringését és jó közérzetet teremt.

— Mérgezésbe esett a fél falu. A Bolotesti községben a fél falu gyanú körülmények között megbetegedett és a betegek közül tízen ötven meg is haltak. A közegészségügyi hatóságok Dascalu egészségügyi vezérfelügyelőt a községbe küldték. A vizsgálattal során a vezérfelügyelő megállapította, hogy a falu lakosai az ugynevezett párisi zöld méreggel permetezték be a gyümölcsfákat és a kerti veteményeket és hogy a végzetes megbetegedéseket a tuleros oltad okozta.



Ilyen  
elegáns!

minden uziember,  
aki öltönyét és fel-  
öltőjét mérték után

**Máthé**

szabómesternél készített  
Elsőrangú munka!  
Szolid árak!

Uj cím: Timisoara II., Str. Dacilor-  
Fő-utca 50, a Dr. Kovács gyógyszer-  
tárral szemben

# Utazás

*Amely jugoszláviai firdőhelyre utazhat velünk csak az együttes elutazás kötelező, visszautazni egyenként is — előbb és később is — lehet utlevélnehézségek nélkül*

nyában is rendeznek kirándulást ködökön Jugoszláviába. Az egyik a tengerpartra vezet, a másik pedig a tengeri firdőkhöz, a jugoszláv Bácsországba való elutazást.

A tengerparti kirándulás Nagyikládán, Szabadkán és Zágrábon át Spalatóba vezet, a másik pedig a Gyikinda és Nagybecskerek között fekvő bármely állomásra. Spalatóba, mint a jugoszláv Bácsország ötödikén indul a vonat, de az utazás megvan az az előnyök is, hogy nem kell együttesen visszatérni, hanem a tíz nap letelte előtt is bármikor egyenként visszatérhetnek, vagy ha tetszik később. A nagyobb előnye ennek a társasutazásnak a hihetetlen olcsósága mellett az, hogy a rendezőség gondoskodik utlevélről, újról, valamint úgy az oda- mint a visszautazásnál a vasuti jegyekről.

Az utlevélhez mindössze az állampolgársági és személyazonossági igazolvány szükséges,

férfiaknál pedig még a katonai bizonyítvány. Az ut Spalatóba és vissza az utlevéllel, vízummal és vasuti költséggel együtt mindössze ezerötzszáz lei.

Tíz napig tartózkodnak a gyönyörű Adria partján, ahol örökké kék az égbolt és a tengeri firdők után a szinte trópusi természet ölen pihenhet el az ember.

Az utközö állomásoknál bárhol is ki lehet szállni és a visszautazásnál csatlakozni, vagy egyenként előbb vagy később visszatérni.

Megtekinthetik a kirándulók Zágrábot is. A jelentkezési határidő június huszadika és felvilágosítással szívesen szolgál a Déli Hírlap kiadóhivatala, ahol már lehet jelentkezni is. Olvassa el lapunk más helyén az utazásokra vonatkozó hirdetésünket.

# Közgazdaság

## pénzügyminiszter expozéja az ország pénzügyi és gazdasági helyzetéről

A parlament rendkívüli nyári ülésze június 14-én kezdődik meg. A törvényhozás két háza folytatja a szövetségi ujjászervezéséről szóló törvényjavlat vitáját, amelyet a rendes ülészek folyamán nem fejezett be. Az elnökség elhatározta, hogy a munkarendet, lehetőleg, hogy a S l a v e s c u pénzügyminiszter, aki a külföldi hitelezőkkel

létrejött egyezmény aláírására. Párisba utazik, a parlament megnyitására még nem lesz idehaza, hanem csak néhány nap múlva érkezik meg. Azért a költségvetés beterjesztésével várni fognak Slavescu pénzügyminiszter hazatéréig, mivel a pénzügyminiszter a költségvetés benyújtásakor nagy expozét mond az ország pénzügyi és gazdasági helyzetéről.

## Közepesnek ígérkezik a két héttel korábban beérő bácsági buza

Ebben az esztendőben a Bácsországban a buza a két héttel korábban érik be a szokottnál és ennek következtében az aratás is két

héttel előbb kezdődhetik meg. A természet legfeljebb közepesnek ígérkezik. Kiry József Sentanoui-ujszentesi földbirtokos földjén igen szép buza termett, amely

## A betyár meghal

írta BARNÁ GÁBOR

Igy mondják, mesélik. A régi világban történt, mikor még szebben szomoruzsukát vert ki az emberi szívek halálán dobogó gitárján az élet.

A bakonyi erdő környékének réme, Barát Pista mercona nézésű, igazi harminia-típus volt. Erős, mint az oroszlan, savas, mint a róka. Ha valakire kivehetette hálóját, akkor az biztosan megismerkedett a kaszással. De az idő lassanként megtörte a haramiát is és gyakran panaszkodott társainak, hogy már nem tudja olyan ügyesen kiragadni a kipécézett lovat a ménesből. Társai biztatták, hogy csak miből dolog az egész s egyszer csak arra érte, hogy ismét a régi Barát Pista. Legyintett a kezével, lesütötte morogva szemét és szégyennel, irigységgel temette régi magát, a dacost a keményet, aki nem lesz már többé soha...

„Hatvan 349 magból” származik. Ez a buzafaj, amely rokona az amerikai Manitóba-buzának, a háború előtt a bácskai Dungserszky-uradalomban igen szép eredményeket mutatott és onnan telepítették át a Bácsországba. A buza a Kiry-birtokon már teljesen beérett, és magban gazdag kalászaik vannak, sulya nyolcvankettes-nyolcvanhármasnak ígérkezik és jó közepes termést ad idén is.

### MEGINDUL ISMÉT AZ ÉPÍTKEZÉS.

Városunkban az építkezés ismét lendületet vett. A múlt hét folyamán összesen huszonhat építési engedély iránti kérelmet nyújtottak be a városi mérnökséghez. Az ideiglenes bizottság a mérnökség jelentése alapján az építési engedélyeket megadta.

A régi üzleti záróra visszaállítása. Megemlékeztünk arról a nagyarányú mozgalomról, amely országsszerte megindult a régi üzleti zárórák visszaállítása érdekében. A mozgalomba belekapcsolódott a helybeli Kereskedők Egyesülete is és az ügyben tartott gyűlésről részletesen beszámoltunk. A Kereskedők Egyesületének vezetősége érintkezésbe lépett ebben az ügyben a kereskedelmi és iparkamarával, amely azonnal telefoni kapcsolatot keresett a munkaügyi miniszteriummal. A munkaügyi miniszteriumban kijelentették, hogy a kereskedők kívánalmaival szemben megértéssel viseltetnek és azért a kívánságot méltányosan elintézik. Lehetséges, hogy az erre vonatkozó rendelkezés mára, vagy holnapra már meg is érkezik.

A biztosítóintézetek mérlegeinek revíziója. A Biztosítási Felügyeleti Hivatal megkezdte a biztosítóintézetek múlt évi mérlegeinek felülvizsgálását. Az 1933. évi mérlegek felülvizsgálása a biztosítóintézetek szempontjából azért fontos, mert rövid időn belül lejár a határidő, amelyet a törvény engedélyez arra, hogy a biztosítóintézetek a törvény intézkedéseivel alkalmazkodjanak a tartalékokat és a kihelyezést illetően.

A romániai élőállatok osztrák beviteli kontingensének felemelése. Bucurestiből jelentik: A kormány tanácskozást kezdett Ausztriával, annak érdekében, hogy emeljék fel a romániai élőállatok osztrák beviteli kontingensét. A tárgyalások már előrehaladott állapotban vannak és az osztrák kormány előreláthatólag teljesíti a román delegáció által előterjesztett kéréseket.

Új alapokra fekteti a szeszmonopol a denaturált szesz elosztását. A szeszmonopol vezérigazgatósága a denaturált szesz elosztási koncesszióinak kiadására az első árlejtést Ilfov megyére és Bucurestire vonatkozólag május 15-én tartotta meg. Az árlejtés iránt szakmai cégek részéről nagy érdeklődés mutatkozott. Amint értesülünk, az árlejtés eredményét a szeszmonopol meg fogja semmisíteni, mert az eddigi tervekől eltérő alapon akarja a denaturált szesz elosztását megszervezni.

odadobta a betyár elé a porba.

Pista csak nézett és halkán, piros arcú köszönte meg az alamizsnát, mert ő annak vette. Aztán továbbment. A kocsis titokban utána nézett és úgy dörmögte:

— No, ez is megpuhult a maga tízé-ben! Bezzeg, mikor utoljára találkoztunk, jól belepuffantott a kezembe.

— Ne politizálj János, hanem csapjál a lovak közé, — szakította félbe az uraság, — mert még vissza talál fordulni.

Dehogy fordult! Az erdőbe ért és ke-reste elrejtett fegyvereit. Elvitték a csendőrök. Nem tudta, mitévő legyen. Ha visszafordul, a csendőrök fogják el, ha nem, nem tud mit kezdeni. Visszafordul, határozta el és nekiindult a szegény legény kálváriás útjára. Bandukolás közben elgondolkodott...

Megjelentek előtte áldozatai és megborzadt önmagától. Hátha még jótudra térhetne?... Meggyorsította fáradt lépteit és a kocsi után futott, hogy a

### Román-francia kereskedelmi megegyezés.

Románia és Franciaország között kereskedelmi megegyezmény jött létre. Ennek célja, hogy a Franciaországból Romániába behozott áruk értéke az eddiginél gyorsabb kiutalást nyerjen. A szerződés a külügyminiszterium véleményezése után válik jogerőssé.

Hivatalos valutaárfolyamok. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai: (Az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 23.50—23.80, angol font 512—525, olasz lira 8.65—9.20, dollár 99—110, német márka 39.60—41.00, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24, lengyel zloty 18.80—20.50, dinár 0.80—1.10.

Ellanyhult teljesen a buza piac. A bácsági gabonapiacokon az esőzés következtében a buzaárak változatlanul alacsonyak. Az üzlet teljesen ellanyhult és a piacon kínálat egyáltalán nincsen. A vevők is észrevehetően tartózkodnak a vásárlástól. A bácsági piaci árak a következők: 76 kilós torontáli buza 450—455 lei, tengeri 225—230 lei, zab 300 lei, árpa 250 lei, 30/70-es kismalmi liszt zsákkal együtt 710—720 lei, korma 230 lei és takarmányliszt száz kilónként 260 lei.

**Slip** poloska, — egér, — patkányirtó minden szaküzletben kapható

### Mozi

Szerda, június 6.

Apolló-mozi: Szenvedélyek rabszolgái.  
Capitol-mozi: Minden férfi egyforma.  
Forum-mozi: Pardon, tévedtem.  
Tivoli-mozi: A fekete lovas.

## Gránitsirkövek (műkövek)

legolcsóbb árak mellett a legszebb kivitelben a Wagner-féle

### Műkövállalásban

készülnek. Vállalok továbbá kripták, sírbeke-ritések, sír- és virág-vázák, valamint az összes a szobrászszakmába vágó munkák készítését.

Elfogadok vidéki megbízásokat lelkiismeretes kivitel mellett.

## WAGNER ISTVÁN szobrász

III., Strada Ion Russu Sirianu (Gál-sor) 66.

pénzt visszaadja. A kocsi egyik kereke eltörtött s így nemsokára utólérte. A kocsis rémülve mutatta urának a betyárt.

Az uraság hideg nyugalommal vette ki zsebéből a hatlövetű revolvért és várt. Pista mindent észrevett és a pénztárcát magasra emelve integetett. Ez lett a veszte. Az ur azt hitte, hogy a betyár törbe akarja csalni, célzott, lőtt. A golyó az erszényt csapta ki a remegő kézéből. A betyár hirtelen megfordult és elfutott.

A városba érve az uraság a csendőrségre ment és elmondta az „érdekes” kalandot. Másnap hajnalban husz csendőr indult az erdőbe Pista elfogására. De a betyár, mikor látta, hogy nincs menekvés, felgyújtotta az erdőt és ott halt meg a lángok közt, becsülettel, mint egy hős szegény legény...

Igy mondják, mesélik. A régi világban történt, mikor még szebben szomoruzsukát vert ki az emberi szívek halálán dobogó gitárján az élet...

**Rádió**

Csütörtök, június 7. **Bucuresti.** 1: Lemezek. 2.30: Könnyű lemezek. 7: Rádiózenekar. **Budapest.** 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Szimfonikus hangverseny. 1.30: Hírek. 2.30: Cigánymuzsika. 3.40: Hírek. 5: Gyermekdalok zongorakísérettel. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Gazdasági előadás. 6.30: Énekkar. 7.30: Angol nyelvtanítás. 8: Hanglemezek. 9: Nyár a Balaton mentén, előadás. 9.30: Zongora-gordonka szonáta. 10: Rádió a rádióról. 10.15: Külügyi nyegyedóra. 10.30: Hírek. 10.50: Gitár-est. 12: Cigánymuzsika. Bécs. 1: Művészlemez. 1.30: Szórakoztató lemezek. 6.15: Japán zongoraművek. 8.10: Rádiózenekar. 11: Bach-művek zongorán és orgonán. 11.35: Jazz. Belgrád. 12: Lemezek. 6: Tánclemezek. 9: Szimfonikus hangverseny. 11.25: Vendégelői zene. Berlin. 5: Katonazene. 9.15: Zongoraverseny. 10: Hangverseny. 10.40: Koloratur lemezek. 11.20: Tíz tánczenekar lemezei. Milánó. 2: Vegyes zene. 6.10: Tánczene. 9.15: Lemezek. 9.45: Puccini: Tosca. Róma. 1.30: Lemezek. 2: Vegyes zene. 6: Szólisták hangversenye. 9.45: Hangverseny. Prága. 12: Szalonzenekar. 1: Lemezek. 6.20: Orosz dalok. 9.40: Rádiózenekar. 11.35: Szalonzenekar. **Strassburg.** 7.30: Könnyű zene. 9.30: Kamarazene. 11: Szórakoztató zene. Stuttgart. 5: Filharmonikusok. 7.55: Vidám lemezek. 10: Vidám-est. Stockholm. 6.30: Lemezek. 9.30: Loránt Edít lemezei. 11.15: Katonazene. Varsó. 1: Könnyű zene. 2.20: Operalemezek. 5: Áriák és dalok. 5.25: Zongoraművész játék. 6.15: Bach: Brandeburgi hangverseny. 8.15: Könnyű zene. 11.15: Tánczene.

**Apcóhiedetések**

**Állalmazás**

Főzni tudó mindenleány éves bizonyítványokkal felvétetik. Cim a kiadóban. (243)

**Állást keres**

Intelligens urinó állást keres, mint házvezető, esetleg gyerekek mellé, mint anyahelyettes. Cim: Corvin papirkereskedésbe, Timisoara, II., ker., Piata Traian 1. (1126)

**Adás-vétel**

Eladó családi új ház a II. ker., főtértől 6 perc — a villamos mentén — 3 szoba, 1 konyha, éléskamra, nagy veranda, alapincézve, mellékhelyiséggel 220 négyzetű kerttel elutazás miatt sürgősen 125.000 leiert eladó. Cim: Kókai, II. ker., Stefan cel Mare (Gyárudvar-u.) 8. (1120)

Valódi keleti perzsák és belföldi szőnyegek, ebédő smirna és argamem, különleges antik vitrinek, könyvszekrények és secreterek, antik bronzlámpák és luszterek, gobleinek és eredeti festmények, egy rózsaszín modern konyhaberendezés, egy Bösendorfi zongora, egy pianino, amerikai íróasztalok, egy jókarban levő jég szekrény rendkívül olcsó alkalmi áron eladó. Keresünk vevőink részére sürgősen étkező- és üvegservicet, régi porcelánokat és vitrin tárgyakat. „Comisio” bizományi vállalat I., Str. Mercy-utca 10. (1055)

**Kiváló**  
bécsi gyártmányu két darab új tisztí nyereg, eladó. Str. C. Porumbescu-Tirol- uca 36, délután 2—3 óra között. (1124)

**Ház**  
3 szoba, konyha, előszoba, mellékhelyiségekkel félig alapincézve — eladó. Tóth András, II. kerületi szőlők, Str. Bresel-mayer-Galván-utca 1. (1127)

**Német rövidszőrű**  
törzskönyvezett hat hetes vizsla kölykök eladók. Közlebbit a kiadóban. (1125)

**Porcellán- és üveg-**  
szervizt vennék 6, esetleg 9 személyeset, kifogástalan állapotban. Cimeket árrakkal a kiadóba kérek „Uj háztartás” jeligére. (268)

**Butor!**  
Komplett, modern hálószoba, konyhaberendezés, mindkettő rendelés után kapható. Komplet 14.000 lei, csak rendelés után kapható. III. ker., Str. Romulus (Hattyu- u.) 8/a, második udvar.

**Fagylalt-gépet**  
kifogástalan állapotban megvételre kérések. Cimeket a kiadóba kérek jeligére.

**Kombinéfűzők Princessfűzők**

Orvosilag rendelt háskötők, alkalmi fűzők, melltartók

**„Sanitaria“**

Timisoara

Bulev. Berthelot

(Kossuth L.u.) 21

Telefon 23-95



**Lakás**

**Kiadó 4 szoba**  
erzsébetvárosi parkkal szemben, II. ker., földszintes lakás, verandával, kerttel augusztus 1-re. Háztulajdonos III., Str. Romulus-Hattyu-u. 6, régi szám.

**Üzlethelyiség**  
írodának is alkalmas július, esetleg augusztus 1-re kiadó. I. ker., Str. Ferdinand de Savoya 11. Érdeklődni a házvezetőnél.

**Modern 2 szobás**  
lakás augusztus 1-re kiadó. III., Romulus-Hattyu-u. 69.

**4-5 szobás**  
abszolút modern lakást és legvilágosabb villamos mentén, központi fűtés, keretek, lehetőleg kerttel. Cim a kiadóban.

**Szuterénhelyiség**  
világos, száraz, kiadó. Klein böröndő piarista gimnázium átellenében. (105)

**Vesünk, eladunk és közvetítünk!**  
Mindenféle házakat, birtokokat, háztelkeket, malmokat, bérleteket, ingókat, üzleteket és lakásokat. Kényes ügyek elintézését, birtokok kezelését és mindenféle nyelvi fordításokat elvállaljuk.

**EXPORT-IMPORT**  
Butorok, teljes berendezések, szalon garnitúrák, zongora, pianino, harmonium, mindenféle hangszerek, testmények, szőnyegek, ezüst, porcellán és üvegáru, tákrók anti tárgyak stb.

**„BELGIANA“ BARBES**  
Általános Kereskedelmi Ügynökség és Tudakozó Iroda  
Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya- u.)  
Hívásra házhöz jövök. Telefon 22-8

**Különléle**

**Kölcsönt keresek**  
házigaranciával, sürgősen. Cimeket „100.000 lei” jeligére a kiadóba kérek. (290)

**Ha szép akar lenni,**

használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszertárában a „Fekete Sashoz”, I., Szt. Gheorghe (Szent György-tér)

**Kirándulás a jugoszláv Bánságba**

kollektív utlevéllel, amelyhez csak az állampolgársági bizonyítvány és személyazonossági igazolvány szükséges

Indulás július 5-én

Visszaérkezés július 19-én

Utirány: Timisoara — Jimbolia — Nagyikinda — Nagybeckerek.

Állomások: Nagyikinda — Klek — Katalinfalva — Begaszentgyörgy — Udvarnok — Csősztelek — Jánosfalva, Czernya — Klári szőlő —

Klárától Nagybeckerekig keskenyvágányu vonattal Nagyikindától Klári szőlőig és vissza autóbusszal — az autóbusz önköltségi ára fizetendő.

Begaszentgyörgytől csatlakozás Ittebere

Utlevél és vizum, valamint utiköltség bármely állomásra Nagybeckerekig és vissza — az autóbusz kivételével **500.— lei**

Jelentkezési határidő: június 20

Jelentkezni lehet és felvilágosítást ad

**Déli Hírlap kiadóhivatala**

**Utlevél nélkül tiz nap az Adria partján**

Az utiköltség Timisoaráról Spalatoba és vissza a kollektív utlevéllel, vízzummal és vasuti jeggyel együtt **1500 lei**

Második osztályon 700 leiel több

Timisoara—Kikinda	és vissza	400 lei
„ Zenta	„	450 „
„ Szabadka	„	500 „
„ Zombor	„	600 „
„ Eszék	„	800 „
„ Zágráb	„	1200 „
„ Nagybeckerek	„	500 „

**Szükséges okiratok a kollektív utlevélhez:**  
Állampolgársági bizonyítvány másolata, 1 drb fénykép és személyazonossági igazolvány, katonaköteles férfiaknak ezenfelül katonai igazolvány.

Indulás: július 5-én / Visszaérkezés: jul. 19-én

Jelentkezés június 20-ig és felvilágosítás a **Déli Hírlap kiadóhivatalában**

és a „Hajduk” sportirodájában a szerb püspöki-palotában

Nyomatott a „Femesvarer Zeitung” kortorgogépen.